

Klinik / Muayenehane: [Klinik / Praxis:]

Hasta verileri: [Patientendaten:]

türkisch

Goldener Steig 43
94116 HutthurmUyuşturma işlemi aşağıdaki ameliyat/tedavi/muayene için öngörülmüştür:
[Die Betäubung ist für die folgende Operation/Behandlung/Untersuchung vorgesehen:]

Tarih: [am (Datum):]

Sayın Hasta,

yapılacak olan müdahalede ağrı hissini kesmek için anestezi (bundan sonra doktor olarak anılacaktır) aşağıdaki uyuşturma işlemlerinden (anestezi işlemi) birini tavsiye ediyor.

Aşağıdaki açıklamalarla size ve duruma göre ailenize çeşitli uyuşturma yöntemlerinin seyri, olası olaylar ve uyuşturma işleminden önceki ve sonraki davranış şekilleri hakkında bilgi vermek istiyoruz. Gerekirse kısa bir film de gösterilir. Bu formun ve filmin amacı, doktorla yapacağınız bilgilendirme görüşmesine hazırlıktır. Görüşme sırasında doktorunuz planlanan işlemin alternatif yöntemlere göre avantajlarını ve dezavantajlarını açıklar. Sizi spesifik riskler ve buradan doğabilecek komplikasyonlar hakkında aydınlatır. Lütfen aşağıdaki bilgileri okuyun ve anket formunu özenle doldurun. Elbette bilgileriniz gizli tutulacaktır.

Doktor, korkularınızı ve kaygılarınızı azaltmak için görüşme sırasında tüm sorularınızı yanıtlayacak. Ardından size önerilen uyuşturma işlemi için rızanızı verebilir ya da reddedebilirsiniz. Görüşme sonrasında hekiminiz size doldurulup imzalanmış olan formun bir nüshasını teslim edecektir.

ÇEŞİTLİ İLEMLERİN SEYRİ**ABLAUF DER VERSCHIEDENEN VERFAHREN**

Size uygun uyuşturma işleminin seçimi çeşitli faktörlere bağlıdır. Bunların arasında özellikle zorluk derecesi, müdahalenin türü ve süresi ve genel durumunuz ya da eşlik eden hastalıklar bulunur.

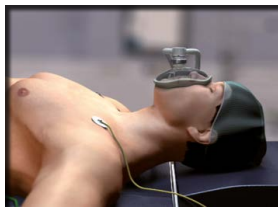
Uyuşturma ve müdahalenin tamamı boyunca hayati fonksiyonlarınız (örneğin kan basıncı, kalp frekansı, oksijen doygunluğu) sürekli gözlenir ve olası sorunlarda derhal önlemler alınır. Daha önce elinizin üst tarafına ya da dirsek altınıza takılan bir kalıcı damar kanülü üzerinden her zaman infüzyon ve ilaç vermek mümkündür.

Doktor aşağıda sizin için planlanan işlemi işaretler ve bunu daha sonra sizinle ayrıntılı olarak görüşür.

 Genel Anestezi (Narkoz) Allgemeinanästhesie (Narkose)

Bu işlemde, ilaçlarla derin uyku benzeri bir duruma ulaşırlar ve müdahalenin sonuna kadar muhafaza edilir. Burada tüm vücutta bilinç ve ağrı hissi kesilmiştir.

Narkoza başlanmadan önce doktor bir maske kullanarak oksijen solumanızı ister. Daha sonra narkozu, hızlı etki eden bir narkoz maddesini enjekte ederek kol damarına verir. Bu, kısa müdahalelerde yeterince uzun bir uyuşmaya yeter (**damar içi kısa narkoz**). Ancak müdahale uzun sürerse, doktor tekrar narkoz ve gerekirse örneğin ağrı kesici, kas gevşetici gibi ilaç vererek narkozu sürdürür (diğer adıyla total damar içi anestezi). Bazen gaz halde narkoz maddesi vermek ya da uyuduktan sonra size solunum yaptırmak gerekebilir. Bu, ağza ve burna oturtulan **maskeyle** ya da bir solunum hor-



tumuyla (tubus) yapılır. Hortum ağızdan ya da burundan soluk borusuna yerleştirilir (diğer adıyla **soluk borusu intübasyonu**). Bir diğer yöntem **gırtlak** ya da **larynx maskesine** sahip özel bir hortumun ağızdan gırtlak girişine kadar sokulmasıdır.

Müdahaleden sonra doktor narkoz maddesini vermeyi durdurur. Ardından derin bir uykudan uyanır gibi uyanırsınız. Tekrar kendi kendinize nefes alabilecek duruma geldiğinizde, maske, larynx maskesi ya da solunum hortumu çıkarılabilir. Genelde tüm önemli organ fonksiyonlarınızın istikrarlı olduğu ve sizin yeterince uyanık olduğunuz kesinleşene kadar uyanma odasında gözetim altında tutulursunuz.

 Lokal Anestezi Lokalanästhesie

Bazı müdahalelerde lokal bir uyuşturucu maddenin doğrudan müdahale bölgesinin içine ve/veya çevresine enjekte edilmesi, ağrı hissini sınırlı bir alanda kesmek için yeterli olabilir.

 Bölgesel Anestezi Regionalanästhesie

Bölgesel anesteziyle, müdahale alanını ikmal eden ancak buradan uzakta bulunan sinirler uyuşturulur. Ardından ağrı hissi bütün bir vücut bölgesinde uzunca bir süre kesilir. Bu sırada uyanık kalırsınız ve konuşabilirsiniz ama ağrı hissetmezsiniz.

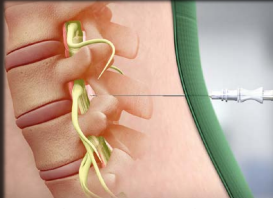
Uyuşturucu madde bir kez ya da plastik bir hortum üzerinden (kateter) birçok kez ya da sürekli olarak verilebilir. Uygun durumlarda çeşitli işlemler birbirleriyle ya da genel anesteziyle kombine edilebilir. Kateterin takılması burada sıkça operasyondan sonra etkin ağrı tedavisine de hizmet eder.

Aşağıda en sık bölgesel anestezi işlemlerini tarif ediyoruz. Size, burada açıklanmayan başka bir işlem uygulanması söz konusu olursa, doktor size konuyla ilgili ayrıca açıklama yapar.

 Spinal Anestezi (SPA) Spinalanästhesie (SPA)

Bu işlem omurilikten müdahale bölgesine giden sinirlerin

uyuşturulmasına uygundur. Bunun için, sinir sıvısı dolu omurilik kanalının (spinal kanal) içinde bulunan sinir segmentleri, bir uyuşturucu madde enjekte edilerek bloke edilir.



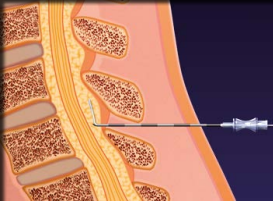
İğne girişi çoğunlukla otururken, bazı durumlarda da yan yatarken yapılır. Doktorunuz sizden "kamburunuzu" çıkarmanızı isteyecek. Eliyle sırtınızı tam olarak kontrol eder ve yaklaşık olarak bel yüksekliğinde iğnenin giriş noktasını işaretler. Giriş noktası iyice dezenfekte edilir, steril olarak kapatılır ve lokal olarak uyuşturulur. Önemli olan giriş sırasında hareket etmemenizdir. Doktor bir kılavuz iğne kullanarak çok ince bir iğneyi omur ara bölgesinden geçirerek sinir sıvısı dolu omurilik kanalına, diğer adıyla liquor bölgesine sokar. İğne deliğinden sinir sıvısı damlarsa, bu durum iğne ucunun doğru konumda olduğunu gösterir. Uyuşturucu madde enjekte edilebilir.

Etkisi çoğunlukla birkaç dakika sonra görülür. Başta bacaklarınızda bir sıcaklık hissedersiniz. Ardından vücudun alt tarafının tamamında ağrı hissi kesilir ve hareket kabiliyeti kısıtlanır ya da ortadan kalkar.

Peridural Anestezi (PDA) Periduralanästhesie (PDA)

lumbal lumbal torakal torakal

Bu işlemde, omurilikten müdahale bölgesine giden sinirler uyuşturulur. Bunun için, omurilik kanalı yakınındaki bölmenin (peridural bölme) yakınından geçen sinir segmentleri, bir uyuşturucu madde enjekte edilerek bloke edilir.



İğne girişi çoğunlukla otururken, bazı durumlarda da yan yatarken yapılır. Doktorunuz sizden "kamburunuzu" çıkarmanızı isteyecek. Doktor sırtınızı dikkatlice kontrol eder ve iğne giriş yerini işaretler. Bu, müdahale bölgesine bağlı olarak bel (diğer adıyla lumbal PDA) ya da göğüs omurgası (diğer adıyla torakal PDA) seviyesinde olabilir. Önce giriş noktası iyice dezenfekte edilir, steril olarak kapatılır ve lokal olarak uyuşturulur. Önemli olan giriş sırasında hareket etmemenizdir.

Ardından doktor içi boş bir iğneyi omurlarından arasında omurilik kanalının yakınındaki bölmeye kadar sokar. Bu iğne üzerinden dikkatlice çok ince ve esnek bir kateter (PDA kateteri) sokar. İçi boş iğne çıkarıldıktan sonra kateter üzerinden uyuşturucu maddeyi verir.

Etkisi yaklaşık 15-30 dakika sonra görülür. Başta bacaklarınızda bir sıcaklık hissedersiniz. Ardından göğüs kafesi ve/veya karın boşluğu bölgesinde, vücudun alt tarafında ve bacaklarda ağrı hissi kesilir ve hareket yeteneği kısıtlanır ya da ortadan kalkar.

Müdahaleden sonra ağrı tedavisi için katetere ihtiyaç olursa, sabitlenir ve bandaj yapılır.

Axillar Pleksus (Koltukaltı) Anestezisi

Axilläre Plexusanästhesie

Bu işlemle doktor, boyun omurundan çıkıp koltukaltı boşluğuna giden sinirleri birleştiren kol siniri demetini (kol pleksusu) uyuşturur. Böylece kolun tamamındaki ağrı hissini keser.



Bu işlem özellikle ele, dirsek altına ve dirsek üstündeki kol bölümlerine yapılan müdahalelere uygundur.

Giriş yatar durumda yapılır. Kol uygun şekilde yerleştirildikten sonra doktor koltukaltındaki giriş noktasını eliyle bulur ve işaretler. Ardından giriş noktası iyice dezenfekte edilir, steril olarak kapatılır ve lokal olarak uyuşturulur.

Önemli olan giriş sırasında hareket etmemenizdir. Ardından doktor enjeksiyon iğnesiyle sinir demetini bulur. Bu demet, kan damarlarıyla birlikte bir doku kordonuyla (diğer adıyla damar-sinir kılıfı) sarıdır. Bu sırada kısa bir "elektriklenme" normaldir ve huzursuz olmayı gerektirmez. Uyuşturulacak olan sinir düğümünü güvenli bir şekilde bulmak için doktor genelde, enjeksiyon iğnesine bağlı olan bir tür sinir uyarıcısı kullanır. Uyarıcı, zayıf elektrik atımlarını sinirlere gönderir. Atımlar sinirleri harekete geçirir ve bu sayede istemsiz kas seğirmelerine yol açar. Doktor bu sayede, enjeksiyon iğnesinin konumunun doğru olduğunu anlar ve uyuşturucu maddeyi sinirlerin çok yakınına enjekte eder. Sinir demetini bulmak için ultrason kontrolü de kullanılabilir.

Etkisi yaklaşık 10-15 dakika sonra görülür. Ardından kolunuzda bir baskı ve ısı hissedersiniz. Bundan sonra omuz bölgesinden aşağı doğru ağrı hissi kesilir ve kolun hareket yeteneği kısıtlanır ya da ortadan kalkar.

Müdahalenin türüne bağlı olarak köprücük kemiğinin altındaki ya da üstündeki ya da boyundaki kol sinir demetini uyuşturma olanağı da vardır. Sizde farklı bir işlem uygulanacaksa, doktor size bu konuda ayrıca bilgi verir.

OLASI GELİŞTİRME ÖNLEMLERİ MÖGLICHE ERWEITERUNGSMASSNAHMEN

Lokal ya da bölgesel bir anestezide operasyon odasındaki atmosferden rahatsız olursanız ya da doktor gerekli görürse, damar girişi üzerinden hafif bir sakinleştirici ya da uyku ilacı (yatıştırma) verilir. Böylece uyuklama durumuna geçersiniz ve muhtemelen müdahaleyi hatırlayamazsınız ya da ancak sınırlı olarak hatırlayabilirsiniz.

Bazı durumlarda lokal ya da bölgesel anestezide ağrı hissini tamamen kesmek mümkün olmaz. Bu durumda fazladan ağrı kesici ilaç verilebilir ya da başka bir uyuşturma işlemi kullanılabilir. Alınan tüm önlemlere rağmen müdahale boyunca tam bir ağrısızlık sağlanamazsa ya da başka sorunlar ortaya çıkarsa, müdahalenin narkoz altında sürdürülmesi gerekir.

HAZIRLIK VE MÜDAHALE SONRASI HAKKINDA AÇIKLAMALAR HINWEISE ZUR VORBEREITUNG UND NACHSORGE

Lütfen doktorun ve asistanlarının talimatlarına aynen uyun. Yapılacaklarla ilgili açıklamalar, uyuşturma işleminin ya da müdahalenin türüne göre farklılık gösterebilir.

Hazırlık:

İlaç alımı: Doktora hangi ilaçları düzenli olarak almanız ya da enjekte etmeniz gerektiğini (özellikle Aspirin® [ASS], Marcumar®, Heparin, Plavix®, vs. gibi kan pıhtılaşmasını önleyen ilaçlar) ya da müdahaleden önceki son 8 günde aldığınızı bildirmeniz önemlidir (örneğin Ibuprofen, Parasetamol gibi ağrı kesiciler). Bunlara reçetesiz ve bitkisel ilaçlar da dahildir. Doktorunuz ilaçlarınızı bırakmak zorunda olup olmadığını ve ne kadar süreyle bırakacağınızı size söyler.

Yeme, içme ve sigara: Anestezide hazırlığın bir bölümü olarak lütfen planlanan müdahaleden önceki gün yalnızca hafif yemekler yiyin. Prensipte anesteziden 6-8 saat öncesinde hiçbir şey yenmemesi (çorba ya da bonbon, şeker gibi tatlılar da dahil), meyve özlü meyve suyu, süt, et suyu ya da alkol ve sigara içilmemesi gerekir. Düşük miktarda duru sıvılara (örneğin 1-2 fincan su ya da şekersiz çay) anesteziden başlamadan 2 saat öncesine kadar izin verilebilir. Doktorunuz size bununla ilgili ayrıntılı talimatlar verecektir.

Ayıklık kuralının amacı, mide içeriğinin akciğere geçmesini önlemektir. **Bu nedenle belirtilen süre içerisinde ayıklık kuralına (yememek, içmemek, sigara kullanmamak) uyamadığınızı doktorunuza bildirmeniz çok önemlidir.**

Lütfen kontak lenslerinizi, işitme cihazınızı ya da çıkarılabilen gözlük, zincir, küpe gibi diğer eşyalarınızı **çıkarmayı unutmayın**. Lütfen makyaj yapmayın ve yüz kremi kullanmayın. Gevşek diş parçalarının (diş protezleri), piercing, saç protezlerinin, tırnaklardan ojenin çıkarılması gerekip gerekmediğini doktorunuzla görüşün.

Müdahale Sonrası Bakım:

Müdahaleden sonra, yaşamsal işlevleriniz istikrarlı olana kadar gözetim altında kalırsınız. Anestezi ya da ağrı kesicinin neden olduğu bulantı ve kusma geçicidir ve çoğunlukla rahatça tedavi edilebilir.

Narkozdan sonra derin uykudan uyandığınızda belli bir süre uykulu ya da geçici olarak kafanız karışık olacak. Bu normaldir ve huzursuz olmanızı gerektirmez.

Bölgesel bir anesteziden sonra vücudun ilgili bölgesindeki uyuşukluk bir süre devam eder. Uyuşturulan bölgenin hisleri ve hareketliliği bu süre içinde kısıtlıdır. Bu nedenle ilgili bölümü, baskı, ısı/soğuk ve yaralanmalar gibi fark edilmeyen hasarlardan korumanız gerekir.

Ayakta yapılan bir müdahaleden sonra bir yetişkin tarafından alınmanız gerekir. Evinizde yetişkin bir bakıcının 24 saat ya da doktor tarafından tavsiye edilen süre boyunca bulunmasını sağlayın. Anesteziden sonra tepki verme beceriniz kısıtlı olacaktır. Bu nedenle hastaneden/muayenehaneden taburcu edildikten sonra 24 saat aktif araç trafiğine (yaya olarak da) katılamaz ve tehlikeli faaliyetlerde, özellikle güvenli bir dayanacağı olmayan tehlikeli faaliyetlerde bulunamazsınız. Ayrıca bu süre içerisinde kişisel ya da ekonomik kararlar vermekten kaçınmanız gerekir.

Örneğin nefes alırken ağrı, güçlü sırt ya da baş ağrısı, kalp şikayetleri, solunum ya da kan dolaşımı rahatsızlıkları, ses kısıklığı, ateş, boyun sertliği, kramplar, rahatsızlık, felç belirtileri ya da hareket kısıtlaması, kabızlık ya da idrara çıkamama gibi durumlar yaşarsanız derhal doktorunuza bilgi verin. Bunların özel olarak tedavi edilmesi gerekir. Şikayetler müdahaleden günler sonra bile ortaya çıkabilir.

Örneğin yemek, ilaç almak ve fiziksel aktiviteler gibi diğer yapılacaklarla ilgili önlemler konusunda mutlaka doktorunuzun tavsiyelerine uyun. Lütfen anesteziden sonra 24 saat boyunca sigara ve alkol kullanmayın.

RİSKLER, OLASI KOMPLİKASYONLAR VE YAN ETKİLER

RISIKEN, MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

Bütün tıbbi müdahalelerin ek tedavi girişimleri veya ameliyatlara gerektirebilen ve kısmen sonraki seyirde de **hayati tehlike** oluşturabilen **riskler içerdiği** bilinmektedir. Yan etkilerin ve komplikasyonların görülme sıklığı, yaş, genel durum, temel hastalık, yaşam tarzı, müdahalenin türü ve ağırlığı gibi birçok faktöre bağlıdır. Ağır beklenmedik durumlar, ciddi sağlık sorunları olan ve çok yaşlı hastalarda bile oldukça nadiren görülmektedir. Lütfen hukuki sebeplerden dolayı, kısmen sadece istisnai durumlarda görülse bile müdahaleye özgü tüm riskleri belirtmek zorunda olduğumuzu dikkate alınız. Örneğin, titizlikle gerçekleştirilen bir anestezide rağmen ağrı algısının veya ameliyat sırasında narkozdan uyanılmasının kesinlikle engelleneceği garanti edilememektedir. Bununla beraber hastaların neredeyse hiçbiri bu olayı daha sonra hatırlamamaktadır. Doktorunuz görüşme sırasında size spesifik risklere ilişkin daha ayrıntılı bilgi verecektir. Ayrıntılı bir açıklamadan feragat ediyorsanız, lütfen bu isteğinizi açıklama formunun sonunda bulunan ilgili bölümde onaylayınız.

Genel Riskler

Ciltte, yumuşak bölümlerde hasar ya da sinir tahrişleri (örneğin enjeksiyonlar, kateter takılması, dezenfeksiyon mad-

deleri ya da kurallara uygun depolamaya rağmen) enderdir. Bunun sonuçları rahatsızlık hissi, duygusal bozukluklar, hissizlik, ağrı ve yara izleri olabilir. Bunlar çoğunlukla geçicidir ve kendiliğinden geçer ya da kolayca tedavi edilebilir. Çok ender durumlarda tedavi önlemleri başlatıldığı halde şikayetler kalıcı olabilir.

Alerjik reaksiyonlar (entolerans reaksiyonları), örneğin uyuşturucu maddeye ya da başka ilaçlara karşı bu tür tepkiler çok ender görülür. Deride kızarıklık, döküntü, kurdeşen, kaşıntı, şişler ve aynı zamanda bulantı ve öksürük bunun sonuçları olabilir. Çoğunlukla bunlar tedavi olmadan tekrar kendiliğinden iyileşir. Örneğin gırtlak mukozasında şişlikler, kalp-kan dolaşımı sisteminde ve akciğer işlevlerinde aksaklıklar çok enderdir. Solunum yetmezliği, kramplar, çarpıntı ya da kan dolaşımı şoku gibi sonuçlar yoğun tıbbi bakım gerektirir. Geçici ya da kalıcı organ hasarları, örneğin beyin hasarları, görme bozuklukları, sinir hasarları, hatta felçler, böbrek işlev bozukluklarına böbrek yetmezliğine varan hasarlar tedaviye rağmen ortaya çıkabilir.

İğne giriş noktasına yakın olan **büyük kan damarlarının** yaralanması çok enderdir.

İstisnai durumlarda **yoğun kanamalarda** dışarıdan kan/kan bileşenleri verilmesi (**transfüzyon**) gerekebilir. Bu şekilde, örneğin çok ender olarak hepatit virüsleri (tehlikeli karaciğer enfeksiyonlarına yol açar), son derece ender olarak HIV (AIDS'e yol açar), BSE (Creutzfeldt-Jakob hastalığının değişik türlerine yol açar) ya da başka tehlikeli – bazen bilinmeyen – patojenler gibi patojenlerden kaynaklanan enfeksiyonlar ortaya çıkabilir. Hastanın kendi kanını vermek ancak istisnai durumlarda anlamlıdır. Kan naklinden sonra HIV veya hepatit virüslerinin bulaşma ihtimalinin kesinlikle ortadan kaldırılması için nakilden birkaç hafta sonra bir kontrol muayenesinin yapılması tavsiye edilebilir.

Kan dolaşımı bozuklukları sonucunda ya da kan pıhtılarının (**tromblar**) oluşumu sonucunda komşu dokularda (ağrılı şişlerle birlikte) ve etkilenen organlarda hasarlar meydana gelebilir. Pıhtılar sürüklenebilir ve başka organların kan damarlarını bloke edebilir (**emboli**). Bu şekilde, derhal yoğun bakım ya da ameliyatla müdahale edildiği halde kalıcı hasarlar (örneğin akciğer embolisi, kalıcı felce yol açan inme, böbrek yetmezliği) oluşabilir.

Örneğin enjeksiyon iğnesinin, kanülün ya da kateterin giriş noktasında iğne apseli **enfeksiyonlar**, doku ölümü (nekroz) ve yara izi oluşumu ya da damar enfeksiyon (flebit) ender olarak oluşur. Bunlar kendilerini şişlik, kızarıklık, ağrı, ciltte aşırı ısınma ve ateş yoluyla gösterir. Çoğu durumda bu tür enfeksiyonlar antibiyotiklerle rahatça tedavi edilir. Aşırı durumlarda mikropların kan dolaşımına taşınması (bakteremi) ve tehlikeli bir kan zehirlenmesi (sepsis), hakka kalp iç zarının iltihaplanmasına (endokardit) kadar gidebilir. Bu durumda yoğun bakımda tedavi gerekir. Aşırı ender olarak sepsis tedavisi çabalarına rağmen ölüme yol açabilir.

Zaman zaman giriş noktalarında ya da çevresinde **kan akıntıları** (hematomlar) ortaya çıkar. Bundan dolayı sert, ağrılı şişlikler oluşabilir. Çoğu zaman bunlar birkaç gün ya da hafta sonra tedavi gerektirmeden kaybolur.

Genel Anestezinin Özel Riskleri

Mide içeriği akciğere sızarsa çok ender durumlarda **akciğer enfeksiyonu** ve muhtemelen akciğer dokusunda kalıcı hasar, hatta **akciğer yetmezliği** söz konusu olabilir. Bu tehlike özellikle yemek, içmek ve sigara kullanmakla ilgili talimatlara uyulmadığında mevcuttur.

Solunum hortumunun ya da larynx maskesinin sokulması sonucunda aşağıdaki komplikasyonlar meydana gelebilir: Arada bir **boğaz ağrısı, yutkunma şikayetleri** ve **ses kısıklığı** çoğunlukla tedavi gerektirmeden kendiliğinden ortadan kalkar; çok ender olarak **gırtlakta, boğazda, ses tellerinde** ya da **soluk borusunda** yaralanmalar, rahatsızlık hissi, solunum yetmezliği, kalıcı yutkunma şikayetleri ve ses kısıklığı; **özellikle gevşek** dişlerde, diş çürüğünde, dişeti iltihabı ya da sabit yedek dişlerde (örneğin protezler, köprüler, emplantlar, vs.) diş kayıplarına kadar varabilir, bunlar diş doktoru tarafından tedavi yapılmasını gerektirir.

Gırtlakta meydana gelen kas kramp nedeniyle solunum yollarının kapanması (laringospasmus) enderdir. Genelde anında kolayca tedavi edilir.

Aşırı ender durumlarda, genetik yatkınlığı olan kişilerde verilen ilaçlar vücut sıcaklığının yükselmesi mümkündür (**vahim yüksek ateş**). Bunun sonucunda kalp-dolaşım ve solunum durması ve birden fazla organın işlev kaybı söz konusu olabilir. Böyle durumlarda, bu tehlikeleri önlemek için derhal yoğun bakımda tedaviye başlanır.

Bölgesel Anestezinin Özel Riskleri

Uyuşturulan organlarda örneğin **ağırılık** ya da **duyarsızlık hissi, kas titremesi ya da karıncalanma** gibi **rahatsızlık hisleri** deneyimlere göre birkaç hafta içinde ortadan kalkar.

Kolun uyuşturulması sırasında kol atardamarının zedelenmesi ve bunun sebep olduğu genişleme (Psödoanovrizma) oldukça nadir olarak görülür. Bunun sonucunda kol felcine kadar varabilen hissizlik oluşabilir.

Uyuşturucu madde yanlışlıkla kan dolaşımına karışırsa, **kramp nöbetleri, kalp/kan dolaşımını rahatsızlıkları, baygınlık** ve **solunumun yetmezliği** söz konusu olabilir. Ayrıca, uyuşturucu maddenin SPA'da fazla yayılması veya epidural anestezi (PDA) esnasında spinal kanala ulaşması halinde geçici felç oluşabilir. Bu durumda kalıcı beyin hasarlarının önlenmesi için derhal yoğun tıbbi tedavi uygulanması gerekmektedir.

Spinal ve peridural anestezide diğer olası komplikasyonlar:

Büyük bir **kan basıncı** ve **nabız düşüşü** ve solunum yetmezliği ile birlikte bulantı ve baş dönmesi çoğunlukla geçicidir ve gerekirse ilaçla tedavi edilir.

Sıkça geçici olarak **idrara çıkamama, iktidarsızlık ve rektum faaliyeti bozuklukları** görülebilir. İdrar torbasını boşaltmak için bir idrar kateteri takılması ya da başka önlemler alınması gerekebilir.

Güçlü **sırt ağrıları** arada bir ortaya çıkar ve birkaç gün devam edebilir. Bunlar genelde ilaçlarla kolayca tedavi edilir.

Bazı durumlarda spinal kanaldaki iğne giriş noktası üzerinden beyin omurilik sıvısı (BOS) kaybına bağlı olarak şiddetli **baş ağrıları** oluşabilmektedir. Bu ağrılar genellikle bol sıvı alarak, ilaç kullanılarak veya istirahat ederek bir süre sonra kaybolmaktadır. Bazı durumlarda kendi kanınızın epidural bölgeye enjekte edilmesi (epidural kan yaması) gerekli olabilir. Bu ağrılar çok nadir olarak on yıldan fazla sürerler. Olağanüstü durumlarda beyin bölgesinde kan toplanması (**subdural Hematom**), sıvı birikimi (**higroma**) veya beyin sinirlerinin zedelenmesi ortaya çıkabilir. **Görme ve duyma yetisinde bozulma** gibi kalıcı işlev kayıpları oldukça nadirdir.

Omuriliğin ya da **sinirlerin** enjeksiyonlar, bir kateterin takılması ya da çıkarılması, iç kanamalar, kan akıntıları ya da enfeksiyonlar nedeniyle çok ender görülür. Bundan dolayı ilgili organlarda çoğu durumda geçici, çok ender olarak kalıcı fonksiyon bozuklukları meydana gelebilir. Bunların sonucu ağrı, aşırı duyarlılık, duyarsızlık hissi, ilgili ekstremitelerde felce varan (uç durumda belden aşağı felç) hareket bozuklukları olabilir.

İstisnai durumlarda **beyin zarı enfeksiyonu** (menenjit) ortaya çıkabilir. Sonuç kalıcı beyin hasarları olabilir.

Uyuşturma işlemi göğüs omuru bölgesinde yapılırsa, çok ender olarak **akciğer zarı (pleura) zedelenebilir**. Bu nedenle göğüs bölmesine hava girerse, akciğeri sıkıştırır, böylece akciğer fonksiyonu – muhtemelen kalıcı olarak – bozulur (pnömotoraks). Bu durumda göğüste ağrı, öksürük, huzursuzluk, ter boşalması, nabız artışı ve solunum yetmezliği ortaya çıkabilir. Havanın iğneyle ya da drenaj takılarak emilmesi gerekir.



Hastalık Geçmişinizle (Anamnez) İlgili Sorular Fragen zu Ihrer Krankengeschichte (Anamnese)

Lütfen bilgilendirme görüşmesinden önce aşağıdaki soruları dikkatle yanıtlayın. Doktor, verdiğiniz bilgilere dayanarak sizin durumunuzda müdahale riskini daha iyi değerlendirebilir, sizi doğabilecek olası komplikasyonlar hakkında bilgilendirebilir ve komplikasyonları ve yan etkileri mümkün olduğu kadar önleyebilmek için gerekli önlemleri alabilir. **evet=ja hayır=nein**

Cinsiyet: k / e, **Yaş:** _____ **yaşında, Kilo:** _____ **kg, Boy:** _____ **cm, Meslek** _____
Geschlecht: m / w, **Alter:** _____ **Jahre, Gewicht:** _____ **kg, Größe:** _____ **cm, Beruf** _____

Normalde görme yardımı kullanıyor musunuz (gözlük kontak lens, vs.)? evet hayır
 Verwenden Sie normalerweise eine Sehhilfe (Brille, Kontaktlinse, etc.)?

Normalde işitme cihazı kullanıyor musunuz? evet hayır
 Tragen Sie gewöhnlich ein Hörgerät?

Son zamanlarda doktor tedavisi gördünüz mü? evet hayır
 Wurden Sie in der letzten Zeit ärztlich behandelt?
 Gördüyseniz, neden? _____
 Wenn ja, weswegen?

Daha önce ameliyat oldunuz mu? evet hayır
 Wurden Sie bereits früher operiert?
 Olduysanız neden ve ne zaman? _____
 Wenn ja, weswegen und wann?

O zaman anestezi ya da ağrı tedavisi sırasında komplikasyonlar oldu mu? evet hayır
 Ergaben sich damals bei der Anästhesie oder Schmerzbehandlung Komplikationen?

Olduysa, hangileri? _____
 Wenn ja, welche

Birinci dereceden akrabalarınızda (ebeveynler, kardeşler) anestezi işlemleriyle bağlantılı bir olay oldu mu? evet hayır
 Kam es bei Blutsverwandten (Eltern, Geschwister) zu Zwischenfällen im Zusammenhang mit einer Anästhesie?

Daha önce hiç kan transfüzyonu aldınız mı? evet hayır
 Haben Sie schon einmal eine Bluttransfusion erhalten?

Aldıysanız, ne zaman? _____
 Wenn ja, wann?

Bu işlemden komplikasyonlar oldu mu? evet hayır
 Ergaben sich dabei Komplikationen?
 Olduysa, hangileri? _____
 Wenn ja, welche?

Hamile misiniz? emin değilim nicht sicher evet hayır
 Besteht eine Schwangerschaft?

Emziriyor musunuz? evet hayır
 Stillen Sie?

İlaç kullanımıyla ilgili bilgiler:
 Düzenli olarak kan pıhtılaşmasını önleyen ilaçlar kullanıyor musunuz ya da son zamanda (8 gün öncesine kadar) kullandınız mı ya da enjekte ettiniz mi? evet hayır

Aspirin® (ASS), Heparin, Marcumar®,
 Plavix®, Ticlopidin, Clopidogrel.

Angaben zur Medikamenteneinnahme: Benötigen Sie regelmäßig blutgerinnungshemmende Mittel oder haben Sie in der letzten Zeit (bis vor 8 Tagen) welche eingenommen bzw. gespritzt? Aspirin® (ASS), Heparin, Marcumar®, Plavix®, Ticlopidin, Clopidogrel.

Diğer: _____
 Sonstiges:

En son ne zaman aldınız? _____
 Wann war die letzte Einnahme?

Başka ilaç alıyor musunuz? evet hayır
 Nehmen Sie andere Medikamente ein?

Alıyorsanız, lütfen listesini yapın: _____
 Wenn ja, bitte auflisten:

(Reçetesiz, doğal ya da bitkisel ilaçlar, vitaminler vs. dahil)
 (Auch rezeptfreie Medikamente, natürliche oder pflanzliche Heilmittel, Vitamine, etc.)

Aşağıdaki hastalıklar ya da bu hastalıkların belirtileri var mı ya da var mıydı:

Liegen oder lagen nachstehende Erkrankungen oder Anzeichen dieser Erkrankungen vor:

Kan hastalığı/kan pıhtılaşması bozukluğu? evet hayır

Yüksek kanama eğilimi (örneğin sıkça burun kanaması, ameliyatlardan sonra, küçük yaralanmalarda ya da diş tedavisinde yoğun kanama), kan akıntısı eğilimi (özel bir nedeni olmasa da sıkça morluklar).

Bluterkrankung/Blutgerinnungsstörung? Erhöhte Blutungsneigung (z.B. häufiges Nasenbluten, verstärkte Nachblutung nach Operationen, bei kleinen Verletzungen oder Zahnarztbehandlung), Neigung zu Blutergüssen (häufig blaue Flecken auch ohne besonderen Anlass).

Birinci dereceden akrabalarınızda kan hastalığı/kan pıhtılaşması bozukluğu belirtisi var mı? evet hayır

Gibt es bei Blutsverwandten Hinweise auf Bluterkrankungen/Blutgerinnungsstörungen?

Alerji/ilaçlara? evet hayır

İlaçlar, gıda maddeleri, kontrast maddesi, iyot, yara bandına, lateks (örn. lastik eldiven, balon), polenler (çimenler, ağaçlar), anestetik maddeler, metallere (örn. metal gözlük çerçevelerini, modern takı kullanırken veya pantolon zımbalarının temas etmesi halinde kaşıntı) karşı aşırı hassasiyet?

Allergie/Überempfindlichkeit? Medikamente, Lebensmittel, Kontrastmittel, Jod, Pflaster, Latex (z.B. Gummihandschuhe, Luftballon), Pollen (Gräser, Bäume), Betäubungsmittel, Metalle (z. B. Juckreiz durch Metallbrillengestell, Modeschmuck oder Hosennieten).

Diğer: _____
 Sonstiges:

Kalp/kan dolaşımı/damar hastalıkları? evet hayır

Kalp enfarktüsü, angina pectoris (göğüs kafesinde ağrı, göğüs sıkışması), kalp rahatsızlığı, kalp ritmi bozukluğu, kalp kası enfeksiyonu, kalp kapakçığı rahatsızlığı, merdiven çıkarken nefes darlığı, duruma göre yavaş kalp kapakçığı, kalp pili, defibrilattör kullanılan kalp ameliyatı, yüksek tansiyon, düşük tansiyon, inme, varis, damar enfeksiyonu, tromboz, emboli.

Herz-/Kreislauf-/Gefäß-Erkrankungen? Herzinfarkt, Angina pectoris (Schmerzen im Brustkorb, Brustenge), Herzfehler, Herzrhythmusstörungen, Herzmuskulenzündung, Herzklappenerkrankung, Luftnot beim Treppensteigen, Herzoperation (ggf. mit Einsatz einer künstlichen Herzklappe, Herzschrittmacher, Defibrillator), hoher Blutdruck, niedriger Blutdruck, Schlaganfall, Krampfadern, Venenentzündung, Thrombose, Embolie.

Diğer: _____
 Sonstiges:

Solumun yolu/akciğer hastalıkları? evet hayır

Astım, kronik bronşit, akciğer enfeksiyonu, akciğer anfizemi, uyku apresi (güçlü horlama), ses teli-diyafraim felci.

Erkrankung der Atemwege/Lungen? Asthma, chronische Bronchitis, Lungenentzündung, Lungenemphysem, Schlafapnoe (starkes Schnarchen), Stimmband-Zwerchfelllähmung.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Metabolizma hastalıkları? evet hayır

Diyabet (şeker hastalığı), früktoz intoleransı.
Stoffwechsel-Erkrankungen? Diabetes (Zuckerkrankheit), Fructozuckerunverträglichkeit.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Tiroit bezi hastalıkları? evet hayır

Tiroid hormon eksikliği (hipotiroidi), tiroid hormon fazlalığı (hipertiroidi), düğüm, guatr.
Schilddrüsenerkrankungen? Unterfunktion, Überfunktion, Knoten, Kropf.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Böbrek hastalıkları? evet hayır

Böbrek işlevi bozukluğu (böbrek yetmezliği), böbrek enfeksiyonu.
Nierenerkrankungen? Nierenfunktionsstörung (Niereninsuffizienz), Nierenentzündung.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Karaciğer hastalıkları? evet hayır

Sarılık, karaciğer sirozu
Lebererkrankungen? Gelbsucht, Leberzirrhose.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Mide-bağırsak hastalıkları? evet hayır

Sindirim sisteminde tıkanma, yara, mide yanması.
Magen-Darm-Erkrankungen? Engstelle im Verdauungstrakt, Geschwür, Sodbrennen.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Kas ve iskelet sistemi rahatsızlıkları (birinci dereceden akrabalar dahil)? evet hayır

Doğuştan ya da sonradan gelişen göğüs kafesi değişimleri, eklem hastalıkları (varsa yapay eklem), omuz-kol sendromu, omurga şikayetleri, kas hastalıkları, kas zafiyeti, çok yüksek vücut sıcağı eğilimi.

Erkrankungen des Muskel- und Skelettsystems (auch bei Blutsverwandten)? angeborene oder erworbene Veränderungen des Brustkorbs, Gelenkerkrankungen (ggf. künstliches Gelenk), Schulter-Arm-

Syndrom, Wirbelsäulenbeschwerden, Muskelerkrankungen, Muskelschwäche, Neigung zur überhöhten Körpertemperatur.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Sinir sistemi hastalığı? evet hayır

Beyin hastalıkları ya da yaralanmaları, felçler, kramp krizleri (epilepsi).

Erkrankung des Nervensystems? Gehirnerkrankungen oder -verletzungen, Lähmungen, Krampfanfälle (Epilepsie).

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Enfeksiyon hastalıkları? evet hayır

Hepatit, tüberküloz, HIV.

Infektionskrankheiten? Hepatitis, Tuberkulose, HIV.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Diş hasarları/yedek diş? evet hayır

Diş çürüğü, dişeti kanaması, gevşek dişler, kron, köprü, implant, takma diş, çıkarılabilir yedek diş.

Zahnschäden/Zahnersatz? Karies, Parodontose, lockere Zähne, Krone, Brücke, Implantat, Stiftozahn, herausnehmbarer Zahnersatz.

Diğer: _____
Sonstiges: _____

Listede bulunmayan akut veya kronik bir hastalığınız var mı? evet hayır

Nicht aufgeführte akute oder chronische Erkrankungen?

Lütfen kısaca açıklayın:

Bitte kurz beschreiben:

Yaşam alışkanlıkları: Lebensgewohnheiten:

İçiyor musunuz? evet hayır

İçiyorsanız, ne içiyorsunuz ve günde kaç tane:

Rauchen Sie? Wenn ja, was und wie viel täglich:

Düzenli olarak alkol içiyor musunuz? evet hayır

İçiyorsanız, ne içiyorsunuz ve günde kaç tane:

Trinken Sie regelmäßig Alkohol? Wenn ja, was und wie viel täglich:

Uyuşturucu madde kullanıyor musunuz ya da eskiden kullandınız mı? evet hayır

Kullandıysanız, hangilerini:

Nehmen oder nahmen Sie früher Drogen? Wenn ja, welche:

Ayakta Müdahaleler için Önemli Sorular

Wichtige Fragen für ambulante Eingriffe

Klinikten/muayenehaneden taburcu edildiğinizde sizi kim almaya gelecek? Wer wird Sie abholen, sobald Sie aus Klinik/Praxis entlassen werden?

Alacak kişinin adı ve yaşı [Name und Lebensalter des Abholers]

Müdahaleden sonraki 24 saatte size nasıl ulaşabiliriz?

Wo sind Sie in den nächsten 24 Stunden nach dem Eingriff erreichbar?

Cadde, bina no. [Straße, Hausnummer] Posta kodu, şehir [PLZ, Ort]

Telefon numarası [Telefonnummer]

Bakıcının adı ve yaşı [Name und Lebensalter der Aufsichtsperson]

Sizi sevk eden doktorunuz/aile hekiminiz/tedavinizi sürdüren doktorunuz kim? Wer ist Ihr überweisender Arzt / Hausarzt / weiter betreuender Arzt?

Adı [Name]

Cadde, bina no. [Straße, Hausnummer]

Posta kodu, şehir [PLZ, Ort]

Telefon numarası [Telefonnummer]

Bilgilendirme Görüşmesiyle İlgili Doktor Dokümantasyonu

Ärztl. Dokumentation zum Aufklärungsgespräch

Doktor tarafından doldurulacak Wird vom Arzt ausgefüllt

Über folgende Themen (z.B. mögliche Komplikationen, die sich aus den spezifischen Risiken beim Patienten ergeben können, nähere Informationen zu den Alternativ-Methoden, mögliche Konsequenzen, wenn die Anästhesie verschoben oder abgelehnt wird) habe ich den Patienten im Gespräch näher aufgeklärt:

Önerilerim: Vorgeschlagen habe ich:

- Genel Anestezi Allgmeinanästhesie Lokal Anestezi Lokalanästhesie
 Peridural Anestezi lumbale PDA thoracic epidural thorakale PDA
 Spinal Anestezi SPA
 Axillar Pleksus (Koltukaltı) Anestezisi Axilläre Plexusanästhesie

Ayıklık kuralıyla ilgili talimat: Anweisung zum Nüchternheitsgebot:

- müdahaleden önceki gün saat _____ öncesinde katı besin yok keine feste Nahrung ab _____ Uhr am Vortag des Eingriffs
 müdahalenin yapılacağı gün saat _____ sonrasında yemek, içecek, alkol yok keine Nahrung, Getränke, Alkohol ab _____ Uhr am Tag des Eingriffs
 müdahale gününde saat _____ sonrasında _____ duru sıvı yok keine klare Flüssigkeit ab _____ Uhr am Tag des Eingriffs _____

Bağımsız rıza becerisi: Fähigkeit der eigenständigen Einwilligung:

- Hasta, tavsiye edilen anestezi işlemi konusunda bağımsız olarak karar verme ve müdahaleyi kabul etme becerisine sahip. Der Patient besitzt die Fähigkeit, eine eigenständige Entscheidung über das empfohlene Anästhesie-Verfahren zu treffen und seine Einwilligung in den Eingriff zu erteilen.
 Hasta bir bakıcı ya da vasi tarafından bir bakım belgesiyle temsil ediliyor. Bu kişi, hasta adına karar verebilecek durumda. Der Patient wird von einem Betreuer bzw. Vormund mit einer Betreuungsurkunde vertreten. Dieser ist in der Lage, eine Entscheidung im Sinne des Patienten zu treffen.

Şehir, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Doktorun imzası [Unterschrift Ärztin/Arzt]

Hastanın Reddi Ablehnung des Patienten

Sayın Dr. _____ beni yapılacak olan müdahale için tavsiye edilen anestezi türü hakkında ve bunu reddetmemden doğan dezavantajlar hakkında kapsamlı olarak bilgilendirdi. Bununla ilgili bilgilendirmeyi anladım ve bana verilen bilgilerle ilgili bilgilerimi doktorla tartıştım. İşbu suretle bana tavsiye edilen anestezi işlemi reddediyorum. Frau/Herr Dr. hat mich umfassend über die mir für den bevorstehenden Eingriff vorgeschlagene Betäubungsart und über die sich aus meiner Ablehnung ergebenden Nachteile aufgeklärt. Ich habe die diesbezügliche Aufklärung verstanden und konnte meine Erkenntnisse über die mir erteilten Informationen mit dem Arzt diskutieren. Hiermit lehne ich das mir vorgeschlagene Betäubungsverfahren ab.

Şehir, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Hastanın/velinin*/vasinin/varsâ şahidin imzası [Unterschrift der Patient/in/Erziehungsberechtigte*/Betreuer/Vormund/ggf. des Zeugen]

Hastanın Beyanı ve Onayı Erklärung und Einwilligung des Patienten

Lütfen sizin için geçerli olan beyanı ilgili kutuda işaretleyin ve ardından bunu imzanızla onaylayın. Bitte kreuzen Sie Ihre Erklärung im zutreffenden Kästchen an und bestätigen Sie diese anschließend mit Ihrer Unterschrift:

- İşbu suretle, hasta bilgilendirmesinin tüm bölümlerini anladığımı onaylarım.** Bu bilgilendirme formunun (7 sayfa) tamamını okudum ve hastalık geçmişimle ilgili soruları (anamnez) iyi niyetli bir şekilde yanıtladım. Sayın Dr. _____ ile yaptığım bilgilendirme görüşmesinde planlanan anestezi işlemi, bana özel durumda bunun riskleri, komplikasyonları ve yan etkileri hakkında ve alternatif yöntemlerin avantajları ve dezavantajları hakkında kapsamlı olarak bilgilendirildim. **Ich bestätige hiermit, dass ich alle Bestandteile der Patientenaufklärung verstanden habe.** Diesen Aufklärungsbogen (7 Seiten) habe ich vollständig gelesen und die Fragen zu meiner Krankengeschichte (Anamnese) nach bestem Wissen beantwortet. Im Aufklärungsgespräch mit Frau/Herrn Dr. _____ wurde ich über den Ablauf des geplanten Betäubungsverfahrens, dessen Risiken, Komplikationen und Nebenwirkungen in meinem speziellen Fall und über die Vor- und Nachteile der Alternativmethoden umfassend informiert.

- Bende uygulanması planlanan anesteziyle ilgili bilgilendirici filmi gördüm ve anladım. Den Informationsfilm über die bei mir geplante Betäubung habe ich gesehen und verstanden.

- Ayrıntılı bir bilgilendirmeden bilinçli olarak feragat ediyorum.** Ancak işbu suretle, tedavi eden doktordan bir müdahalenin gerekliliği, bunun türü ve kapsamı hakkında ve tüm uyuturma işlemlerinin risk barındırdığı konusunda bilgi aldığımı onaylarım. Hastalık geçmişimle (anamnez) ilgili soruları sahip olduğum bilgilere uygun olarak yanıtladım. **Ich verzichte bewusst auf eine ausführliche Aufklärung.** Ich bestätige hiermit allerdings, dass ich von dem behandelnden Arzt über die Erforderlichkeit des Eingriffes, dessen Art und Umfang sowie über den Umstand, dass alle Betäubungsverfahren Risiken bergen, informiert wurde. Die Fragen zu meiner Krankengeschichte (Anamnese) habe ich nach bestem Wissen vollständig beantwortet.

Ek bir düşünme süresine ihtiyacım olmadığını ve tavsiye edilen anestezi işlemi kabul ettiğimi onaylarım.

Aynı şekilde gerekli olan tüm ek ve ikincil önlemleri (örneğin enjeksiyonları, gözetim önlemlerini) onaylıyorum. **Ich versichere, dass ich keine zusätzliche Bedenkzeit benötige und dass ich dem vorgeschlagenen Betäubungsverfahren zustimme.** Ich willige ebenfalls in alle notwendigen Neben- und Folgemaßnahmen (z.B. Einspritzungen, Überwachungsmaßnahmen) ein.

- Verdiğim onay, işlemde yapılacak değişiklikler ya da geliştirmeler, örneğin bölgesel anesteziye narkoza geçiş, başka bir lokal anestezi işlemiyle kombinasyon için de geçerlidir. Meine Einwilligung bezieht sich auch auf die erforderlichen Änderungen oder Erweiterungen des Verfahrens, z.B. bei einer Regionalanästhesie die Fortführung in Narkose, Kombination mit einem anderen örtlichen Betäubungsverfahren.

- Eğer bölgesel anesteziye uyuturma yeterli olmazsa, narkoz istemiyorum, lokal anestezinin daha sonra tekrar denemesini istiyorum. Falls bei einer Regionalanästhesie die Betäubung nicht ausreichen sollte, wünsche ich keine Narkose, sondern einen erneuten Versuch zur örtlichen Betäubung zu einem späteren Zeitpunkt.

Doktorun yapılacaklarla ilgili açıklamalarına uyacağımı onaylarım. Ich versichere, dass ich in der Lage bin, die ärztlichen Verhaltenshinweise zu befolgen.

- Bu açıklama formunun bana ait olan nüshasının aşağıdaki e-posta adresine gönderilmesini onaylıyorum: Ich bin damit einverstanden, dass meine Kopie dieses Aufklärungsbogens an folgende E-Mail-Adresse gesendet wird:

E-posta adresi (E-Mail-Adresse)

Yer, tarih, saat (Ort, Datum, Uhrzeit)

Hastanın/velinin/vasinin*/[Unterschrift der Patient/in/Erziehungsberechtigte*/Betreuer/Vormund]

Nüsha/Kopie: alındı/erhalten

feragat edildi/verzichtet

Hastanın/velinin/vasinin*/[Unterschrift der Patient/in/Erziehungsberechtigte*/Betreuer/Vormund]

Yapılacak olan müdahale aynı uyuturma yönteminin tekrarlanması gerektiriyorsa, tekrarlanmasını da onaylıyorum. Falls ein Folgeeingriff eine Wiederholung derselben Betäubungsmethode erfordert, stimme ich der Wiederholung ebenfalls zu.

Şehir, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Hastanın/velinin*/vasinin/varsâ şahidin imzası

[Unterschrift der Patient/in/Erziehungsberechtigte*/Betreuer/Vormund]

Firma del médico [Unterschrift der Ärztin/des Arztes]*